



## News

### TNC celebrated its 70th birthday with an international seminar in May

On 25th May, an international seminar entitled "Terminological Challenges in Europe during the 2010s" was organized by TNC to commemorate its 70th anniversary. Around 40 participants from Sweden and abroad gathered to listen to four presentations by some of Europe's leading terminologists in which the seminar topic was covered from four different angles.

Rosa Colomer (director of TERMCAT, the Catalan Terminology Centre) talked about the terminological services offered by Termcat and the terminological products developed by her organization in a close co-operation with subject field experts. She underlined the importance of quality, and mentioned that Termcat had been certified according to ISO 9001.

Katri Seppälä (director of TSK, the Finnish Terminology Centre) gave an overview of various ontology projects under way in Finland in which TSK is actively involved. She saw the co-operation with IT developers and the need for terminologists to broaden their competence and get better insights into the development of computer systems as one of the challenges of the 2010s.

Anna-Lena Bucher (TNC's managing director) pointed out three prominent terminological challenges of the 2010s: the adoption of e-government, the collaboration between authorities and their merging, and the internationalization of higher education.

Ingemar Strandvik (quality coordinator at the Directorate General for Translation at the European Commission) saw the major terminological challenge in achieving a uniform incorporation of EU law into the national law of the 27 member countries.

### TERMCAT publishes a *Dictionary of Physical Geography* on line

This online dictionary gathers more than 2.000 terms relating to biogeography, soil science, climatology, geomorphology and hydrology. It offers the denomination and definition in Catalan, with equivalents in Spanish, English and French.

It is the online version of the *Diccionari de geografia física* ('Dictionary of Physical Geography') that was elaborated by TERMCAT with support of the Catalan Government Environment Department and the Institut Cartogràfic de Catalunya and the assessment of specialists from the University of Barcelona and the University of Valencia.

### EFT Board meeting in Barcelona

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)

On June 27th an ordinary meeting of the EAFT Board took place in Barcelona. Among other topics, the agenda included the organisation of the 2012 Summit in Oslo and the communication's activities for the second half of 2011.



## State of the Art on Semantic IS Standardization, Interoperability & Quality

We received from Erwin Folmer (TNO, University of Twente) and Christian Galinski (Infoterm) a copy of this book which "contains a broad overview of relevant studies in the area of semantic IS (information science) standards. It includes an introduction to the general topic of standardization and introduces the concept of interoperability. The primary focus is however on semantic IS standards, their characteristics, and the quality of standards. Sidesteps are made to the economics of standards, the development & adoption of semantic IS standards, and the latest trends in the area of standardization.

Further information: [Erwin.Folmer@tno.nl](mailto:Erwin.Folmer@tno.nl)

## Agenda

### [International Terminology Summer School \(TSS 2011\)](#)

*11-15 July 2011*

Cologne, Germany

### [XIX World Congress Bridging Cultures](#)

*1-4 August 2011*

San Francisco, California (USA)

### [Conference: National Languages in Academic Research and Higher Education](#)

*29-30 August 2011*

Tallinn, Estonia

### [Scientific Meeting LTT \(Paris 13 University\)](#)

*15-16 September 2011*

Paris, France

### [International legal translation conference](#)

*7-8 October 2011*

Lisbon, Portugal

### [State-of-the-art and the future of terminology methodology and applications](#)

*12-13 October 2011*

Vilnius, Lithuania

### [8th Conference "Hellenic Language and Terminology"](#)

*10-12 November 2011*

Athens, Greece

### [TOTH Workshop The definition in terminology](#)

*21 November 2011*

Lisbon, Portugal

### [II Internacional Conference on Neology in Romance Language](#)

*5-8 December 2011*

